

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Por Deus, senhor, poys per vós non ficou > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 306 volte

CANZONIERE B

- letto 315 volte

Riproduzione fotografica

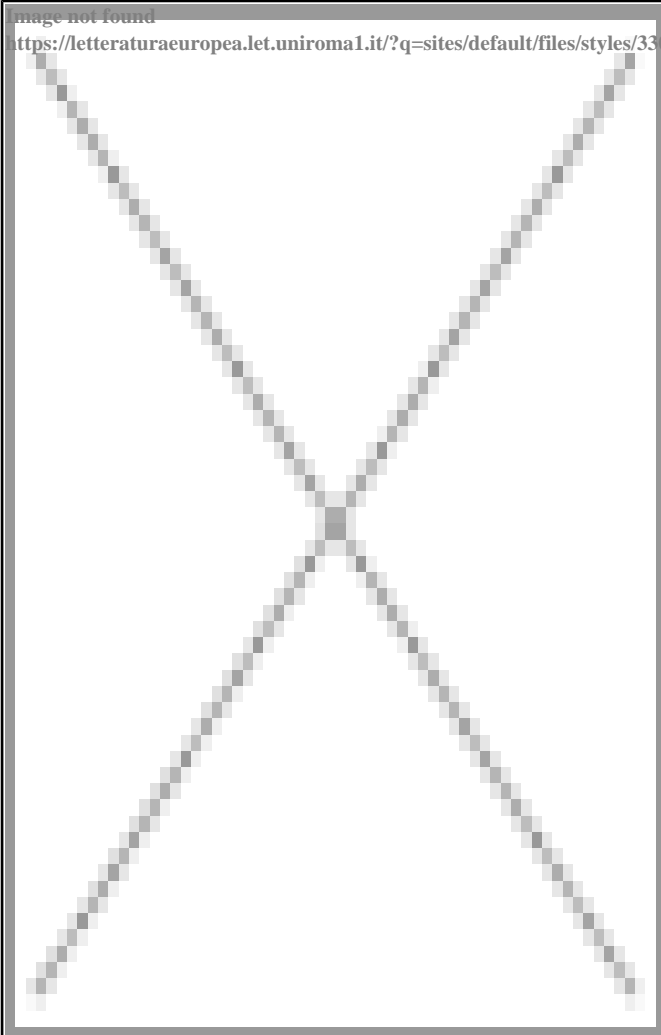
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_551.jpg&itok=annvmElw



- letto 244 volte

Edizione diplomatica

	<p>Por d(eu)s senhor poys p(er) uos no(n) ficou. De mi fazer be(n) e firou per mi Teede por be(n) poys assy passou En galardo(n) de quantou(os) serui De mi Teer puridade senhor E eu auos ca esteo melhor</p>
	<p>No(n) ficou p(er) uos de mi fazer be(n) E de d(eu)s aiades bo(n) galardon Mays a mha mi(n)gua foy g(ra)nde p(or)en P(or)e mercee Teede p(or) razon De mi Teer poridade senhor</p>
	<p>Semp(re) uos desto bo(n) grado darey Mays eu. mi(n)guey e(n) loor ele(n) prez Como d(eu)s q(ui)s mays assy passou. Praxau(os) senhor p(or) q(ua)l u(os) el fez De me Teer poridade senhor</p>
	<p>Ca no(n) Tiro eu ne(n)uos prez ne(n) loor Da queste p(re)yto se sabudo for</p>

- letto 207 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
<p>Por d(eu)s senhor poys p(er) uos no(n) ficou. De mi fazer be(n) e firou per mi Teede por be(n) poys assy passou En galardo(n) de quantou(os) serui De mi Teer puridade senhor E eu auos ca esteo melhor</p>	<p>Por Deus, senhor, poys per vós non ficou de mi fazer ben, e firou per mí, teede por ben, poys assy passou, en galardón de quanto vos servi, de mi teer puridade, senhor, e eu a vós, ca est' é o melhor.</p>
	II

<p>No(n) ficou p(er) uos de mi fazer be(n) E de d(eu)s aiades bo(n) galardon Mays a mha mi(n)gua foy g(ra)nde p(or)en P(or)e mercee Teede p(or) razon De mi Teer poridade senhor</p>	<p>Non ficou per vós de mi fazer ben, e de Deus aiades bon galardon; mays a mha mingua foy grand?, e por én, pore mercee, teede por razon de mi teer poridade, senhor, </p>
	III
<p>Semp(re) uos desto bo(n) grado darey Mays eu. mi(n)guey e(n) loor e e(n) prez Como d(eu)s q(ui)s mays assy passou. Praxau(os) senhor p(or) q(ua)l u(os) el fez De me Teer poridade senhor</p>	<p>Sempre vos desto bon grado darey, mays eu minguey en loor e en prez, como Deus quis; mays assy passou, praxa-vos, senhor, por qual vos El fez, de me teer poridade, senhor, </p>
	IV
<p>Ca no(n) Tiro eu ne(n)uos prez ne(n) loor Da queste p(re)yto se sabudo for</p>	<p>ca non tiro eu nen vós prez nen loor daqueste preyto se sabudo for.</p>

- letto 186 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_551_0.jpg&itok=HExDcx-W



- letto 191 volte

CANZONIERE V

- letto 280 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_154_1.jpg&itok=IVijGFPW



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_154_2.jpg&itok=sTiCj2oz



- letto 229 volte

Edizione diplomatica

<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr1_73.jpg&itok=axmEHCXc</p>	<p>Por de(us) senhor poys per uos no(n) ficou demi fazer be(n) e ficou per mi teede por ben poys assy passou eu galardo(n) de quantou(os) serui demi teer puridade senhor</p>
<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr2_74.jpg&itok=gpBzJ7Fn</p>	<p>e eu auos ca este o melhor</p> <hr/> <p>Non ficou p(er)uos demi fazer be(n) e d(e) d(eu)s aiades bon galardon mays amha mi(n)gua foy g(ra)a de p(or)en p(or) mercee teede p(or) razon demi teer poridade senhor</p> <hr/> <p>Senprou(os) desto bon grado darey mays eu minguey en loor e en prez como d(eu)s quis mays assy passou prazau(os) senh(or) p(or) q(ua)l u(os) el fez deme teer poridade senhor</p> <hr/> <p>Ca no(n) tiro eu ne(n) uos prez ne(n) loor da q(ue)ste pyto se sabudo for.</p>

- letto 205 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

<p>Por de(us) senhor poys per uos no(n) ficou demi fazer be(n) e ficou per mi teede por ben poys assy passou eu galardo(n) de quantou(os) serui demi teer puridade senhor</p> <p>e eu auos ca este o melhor</p>	<p>I</p> <p>Por Deus, senhor, poys per vós non ficou de mi fazer ben, e ficou per mí, teede por ben, poys assy passou, eu galardón de quanto vos servi, de mi teer puridade, senhor, e eu a vós, ca est' é o melhor.</p>
	<p>II</p>

<p>Non ficou p(er)uos demi fazer be(n) e d(e) d(eu)s aiades bon galardon mays amha mi(n)gua foy g(ra)a de p(or)en p(or) mercee teede p(or) razon demi teer poridade senhor</p>	<p>Non ficou per vós de mi fazer ben, e de Deus aiades bon galardon; mays a mha mingua foy graad?, e por én, por mercee, teede por razon de mi teer poridade, senhor, </p>
	<p>III</p>
<p>Senprou(os) desto bon grado darey mays eu minguey en loor e en prez como d(eu)s quis mays assy passou prazau(os) senh(or) p(or) q(ua)l u(os) el fez deme teer poridade senhor</p>	<p>Senpr?o vos desto bon grado darey, mays eu minguey en loor e en prez, como Deus quis; mays assy passou, praza-vos, senhor, por qual vos El fez, de me teer poridade, senhor, </p>
	<p>IV</p>
<p>Ca no(n) tiro eu ne(n) uos prez ne(n) loor da q(ue)ste pyto se sabudo for.</p>	<p>ca non tiro eu nen vós prez nen loor daqueste pyto se sabudo for.</p>

- letto 205 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_154_1_0.jpg&itok=wlinz7RR



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_154_2_0.jpg&itok=5bd0b2uJ



- letto 263 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-863>